

TREATY SERIES. No. 14.

1893.

A G R E E M E N T

BETWEEN

G R E A T B R I T A I N A N D G E R M A N Y

R E S P E C T I N G

B O U N D A R I E S I N E A S T A F R I C A .

Signed at Berlin, July 25, 1893.

L O N D O N :
PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
EYRE and SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and
32, Abingdon Street, Westminster, S.W.; or
JOHN MENZIES & Co., 12, Hanover Street, Edinburgh, and
90, West Nile Street, Glasgow; or
HODGES, FIGGIS, and Co., Limited, 104, Grafton Street, Dublin.

Price 1s. 8d.

AGREEMENT BETWEEN GREAT BRITAIN AND
GERMANY RESPECTING BOUNDARIES IN
EAST AFRICA.

Signed at Berlin, July 25, 1893.

THE Undersigned, Sir Edward Baldwin Malet, Her Britannic Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary; Mr. Charles Stewart Smith, Her Britannic Majesty's Consul at Zanzibar; Baron Marschall von Bieberstein, Privy Councillor, Imperial German Secretary of State for Foreign Affairs; and Dr. Carl Peters, Imperial Commissioner, have agreed, on behalf of their respective Governments, in partial execution of the provisions of Article I of the Anglo-German Agreement of the 1st July, 1890, that the boundary between the British and German spheres of interest in East Africa from the Indian Ocean to the northern side of the Kilimandscharo shall run as follows:—

§ 1. On the coast the line shall start from the high-water mark on Ras Jimbo, and shall run from thence in a straight line to the point where the parallel of $3^{\circ} 40' 40\text{''}$ S. (astronomically determined) cuts the eastern bank of Lake Jipe. But on the coast the boundary shall be deflected as follows:

[66]

DIE Unterzeichneten, der Königlich Grossbritannische ausserordentliche und bevollmächtigte Botschafter Sir Edward Malet; der Königlich Grossbritannische Consul in Zanzibar, Mr. Charles Stewart Smith; der Staatssecretär des Auswärtigen Amts des Deutschen Reichs, Wirkliche Geheime Rath, Freiherr Marschall von Bieberstein; der Kaiserliche Kommissar Dr. Carl Peters, haben Namens ihrer Regierungen in theilweiser Ausführung der Bestimmungen von Artikel I des unter dem 1 Juli, 1890, zwischen Grossbritannien und Deutschland geschlossenen Abkommens als Grenze der beiderseitigen Interessensphären in Ostafrika vom Indischen Ocean bis zur Nordseite des Kilimandscharo die nachfolgende Linie festgesetzt:—

§ 1. An der Küste soll die Grenzlinie beginnen am Hochwasserstand des Ras Jimbo und von dort soll sie in gerader Linie bis zu dem Punkt laufen, wo $3^{\circ} 40' 40\text{''}$ südlicher Breite (nach astronomischer Bestimmung) das Ostufer des Jipe-Sees schneidet. Indess soll die Grenze an der Küste folgende A-bander-

B 2

It shall run from the Indian Ocean along the northern bank of the Jimbo creek, making the foreshore in the British sphere, as far as the eastern mouth of the Ngobwe Ndogo. It shall then follow the eastern bank of the Ngobwe creek to its end, and then run to the point where the above described straight line from Ras Jimbo to Lake Jipe meets the rising ground on which the village of Jasini stands.

§ 2. From the point on Lake Jipe described in § 1 the boundary-line shall follow the eastern side of Lake Jipe, and round the northern side of the lake crossing the River Lumi, and following the northern bank of the Rufu River (by which is also understood its swamp), as far as the point which is distant 1 English mile east of the German road going from the Marangu station to the coast. From thence it shall run to the summit of Chala Hill in the manner shown in the annexed map. The boundary-line shall then bisect the Chala Lake. From the north side of the Chala Lake onwards the boundary line shall run parallel to the track, as shown in the annexed map, and 1 English mile west of it as far as the latitude of the so-called Useri Camp. It shall then run at a distance of 1 kilom. south-west of the track shown in the annexed map as going to Laitokitok, as far as the point where it crosses the Ngare Longei (Rongei).

ung erfahren: Sie soll vom Indischen Ocean dem nördlichen Ufer des Jimbo-Creeks entlang laufen, so dass der Strand in die englische Interessensphäre fällt, bis zur östlichsten Ausmündung des Ngobwe Ndogo, soll dann dem östlichen Ufer des Ngobwe folgen bis zu seinem Ende und von dort bis zu dem Punkt, wo die oben beschriebene gerade Linie zwischen Ras Jimbo und Jipe-See die Ufererhöhung von Jassini trifft, fortgeführt werden.

§ 2. Von dem im § 1 gekennzeichneten Punkt am Jipe-See soll die Grenzlinie dem Ostufer des Jipe-Sees folgen, dann um das Nordufer des Sees herumgehen, den Lumi-Fluss überschreitend, dem nördlichen Wasserstand des Rufu-Flusses beziehentlich des Rufu-Sumpfes entlang gehen bis zu einem Punkt, welcher eine englische Meile östlich von der Deutschen Strasse liegt, die von der Marangu-Station an die Küste geht. Von hier soll sie zu der höchsten Spitze vom Dschala - Hügel gemäss der Einzeichnung in beigefügter Karte laufen. Sodann soll die Grenzlinie den Dschala-See in zwei gleiche Theile schneiden. Von der Nordseite des Dschala-Sees an soll die Grenzlinie in der Entfernung von einer englischen Meile westlich von der in beiliegender Karte eingetragenen Wegeroute bis zur geographischen Breite des sogenannten Useri-Lagers laufen und von da ab in einer Entfernung von einem Kilometer südwestlich dieser auf der beigefügten Karte bis Laitokitok laufenden Wegeroute bis zu dem Punkt, wo sie den Ngare Longei (Rongei) durchschneidet, fortgeführt werden.

§ 3. With reference to the annexed maps the provisions of the attached Protocol of the 8th instant shall hold good.

Berlin, 25th July, 1893.

EDWARD B. MALET.

CHARLES STEWART
SMITH.

§ 3. Betreffs der diesem Abkommen beigegeführten Karten soll die Vereinbarung des angeschlossenen Protokolls vom 8 Juli d. J. zu Kraft bestehen.

Berlin, den 25 Juli, 1893.

FREIHERR VON
MARSCHALL.

CARL PETERS.

Protocol.

THE Undersigned, Mr. Charles Stewart Smith, Her Britannic Majesty's Consul at Zanzibar, the British Commissioner, and Dr. Carl Peters, the Imperial German Commissioner for the Delimitation of the Anglo-German Boundary in East Equatorial Africa, agree to adopt as the basis for the negotiations respecting the Anglo-German Boundary in East Equatorial Africa the maps constructed on the triangulation of Commissioner Smith, together with the survey of the neighbourhood of Vanga conducted by Lieutenant Fromm of the Imperial German navy.

The future correction of mistakes, if such should be proved to exist by further examination, is mutually reserved.

Berlin, 8th July, 1893.

C. S. SMITH,
British Commissioner.

DIE beiden Endesunterzeichneten, Dr. Carl Peters, Kaiserlich Deutscher Kommissar, und Consul Charles Stewart Smith, der Königlich Grossbritannische Kommissar für die deutsch - englische Grenzregulirung in Ostafrika, vereinigen sich, für die Verhandlungen über die deutsch-englische Grenze in Ostafrika die auf Triangulationen gestützte Karte des Herrn Consul Smith zu Grunde zu legen mit Hinzuziehung der von Herrn Lieutenant z. S. Fromm unweit Wanga gemachten Vermessungen.

Indess sollen zukünftige Berichtigungen von Irrthümern, falls solche sich bei einer etwaigen Nachprüfung herausstellen sollten, beiderseitig vorbehalten bleiben.

Berlin, den 8 Juli, 1893.

DR. CARL PETERS,
Kaiserlicher Kommissar.
